



АЗӘРБАЙЧАН ХАЛГ МАҢНЫЛАРЫ

АЗЕРБАЙДЖАНСКИЕ НАРОДНЫЕ ПЕСНИ

АЗӘРБАЙЧАН ДӘВЛӘТ МУСИГИ НӘШРИЙАТЫ БАКЫ – 1957

РЕСПУБЛИКА ХАЛГ ЯРАДЫЧЫЛЫҒЫ·ЭВИ

АЗЭРБАЙЧАН
ХАЛГ МАҢЫЛАРЫ

Нот язысы вә фортепиано илә охумаг үчүн ишләйәни
СУЛТАН ҚЛЧЫБӘЙОВДУР

АЗЭРБАЙЧАН ДӘВЛӘТ МУСИГИ НӘШРИЙАТЫ
БАКЫ – 1957

РЕСПУБЛИКАНСКИЙ ДОМ НАРОДНОГО ТВОРЧЕСТВА

**АЗЕРБАЙДЖАНСКИЕ
НАРОДНЫЕ ПЕСНИ**

**Запись и обработка для голоса с фортепиано
СУЛТАНА ГАДЖИБЕКОВА**

**АЗЕРБАЙДЖАНСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ МУЗЫКАЛЬНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
БАКУ — 1957**

Һазыркы мәчмуәдә чап олунан Азәrbайҹан халг маһнýлары Республика Халг Ярадычылығы Эвинин тәшәббүсү илэ композитор Султан Һачыбәйов тәрәфиндән 1956-чы илдә Азәrbайҹан ССР-нин Нуҳа, Гах вә Загатала районларында язылмыш вә бу халг маһнýлары онун тәрәфиндән дә ишләнмишdir.

Һәмин нәшрин мәгсәди ени яранан азәrbайҹан халг мусиги нұму-нәләрини яймагдыр.

С. Һачыбәйовун бу халг маһнýлары һәм дә бәдии-педагожи репертуар кими мусиги мәктәбләринин, пешәкар ифаçыларын вә бәдии өзфәалийәт коллективләринин репертуарында истифадә олуна биләр.

Изданные в настоящем сборнике азербайджанские народные песни записаны по инициативе Республиканского Дома Народного творчества в 1956 году композитором Султаном Гаджибековым в Нухинском, Кахском и Закатальском районах Азербайджанской ССР. Им же эти народные песни обработаны.

Целью данного издания является популяризация новых образцов народной азербайджанской музыки.

Обработки С. Гаджибекова могут быть использованы в художественно-педагогическом репертуаре музыкальных учебных заведений, в репертуаре профессионалов-исполнителей, а также в художественной самодеятельности.

МУНДЭРИЧАТ

1. БЭНЭФШЭ (Гах району)
2. МАРАЛЫМ, ЧЕЙРАНЫМ (Загатала району)
3. ЧЕЙРАН БАЛАМ (Загатала району)

СОДЕРЖАНИЕ

1. ЦВЕТОК (Кахский район)
2. МОЯ КРАСАВИЦА (Закатальский район)
3. МАЛЕНЬКИЙ ДЖЕЙРАН (Закатальский район)

БЭНЭФШЭ

(Гах району)

ЦВЕТОК

(Кахский район)

Сөзләри халгындыр

Слова народные

Охумаг

Голос

Moderato assai

Ф-но

Даг - ла - ра күн ду - шүб - дүр, дағ - ла - ра күн
Толь - ко солн - ца луч вспых - нет, толь - ко солн - ца

ду - шүб - дүр, а - чыл, ба - пэф - шо, а - чыл,
луч вспых - нет - ты ско - реи прос - ниесь, цве - ток,

а - чыл, бэ - нэф - шэ, а - чыл!
 ты ско - реи прос - нись, цве - ток!

Даг - ла - ра гар я - гыб - дыр,
 А при - дёт зи - мы хо - лод,

даг - ла - ра гар я - гыб - дыр, ю - мул, бэ - нэф -
 а при - дёт зи - мы хо - лод - ле - пест - ки свер -

шэ, ю - мул, ю - мул, бэ - нэф - шэ, ю - мул!
 ни, цве - ток, ле - пест - ки свер - ни, цве - ток!

Дағлара күн дүшүбдүр,
Ачыл, бәнәфшә, ачыл!
Дағлара гар яғыбыр,
Юмул, бәнәфшә, юмул!



Только солнца луч вспыхнет—
Ты скорей проснись, цветок!
А придет зимы холод—
Лепестки сверни, цветок!

МАРАЛЫМ, ЧЕЙРАНЫМ
(Загатала району)

МОЯ КРАСАВИЦА
(Закатальский район)

Сөзләри халгындыр
Слова народные

Moderato con moto

Охумаг Голос

Ф-но

Кө - зэ - лэ кө - зүм дүш - дү,
Как джей-ран лег - ка ты вся..

ма - ра - лым, чей - ра - ным. Эл ян - ды, ке - зум душ -
я то - бой вос - хи - щён! Хо - ро - ша тво - я кра -

ду,
са,

ма - ра - лым,
я то - бой
чей - ра - ным,
вос - хи - щён!

эл ян - ды, ке - зум душ - ду.
Как ми - ла тво - я кра - са!

эл ян - ды, ке - зум душ - ду.
Как ми - ла тво - я кра - са!

Көзәлә көзүм дүшдү,
Маралым, чейраным.
Эл янды, көзүм дүшдү,
Маралым, чейраным.

Эл-әлә дәймәшикән,
Маралым, чейраным.
Аләмә сөзүм дүшдү,
Маралым, чейраным.

Как джейран легка ты вся,
Я тобой восхищён!
Хороша твоя краса,
Я тобой восхищён!
Как мила твоя краса!

Я с тобой знаком едва,
Но тобой восхищён!
Пусть везде идёт молва,
Как тобой восхищён,—
Пусть везде идёт молва!

ЧЕЙРАН БАЛАМ
(Загатала району)

МАЛЕНЬКИЙ ДЖЕЙРАН
(Закатальский район)

Сөзләри халгындыр
Слова народные

Allegretto

Охумаг
Голос

Ф-но

Мэн а - ши - гэм
Как пле - нил ме -

я - хан - дан, чей - ран ба - лам - сан, ба - лам.
ни твой стан, мой джей - ран, лю - бовь мо - я!

Гы - зыл дүй - мэ та - хан - да мэ - ним о - ла -
Я мо - лю, мо - я меч - та - веч - но будь мо -

сан.
ей!

dim.

pp

Мэн ашигэм яхандан,
Чейран баламсан, балам.
Гызыл дүймэ таханда
Мэним оласан.

Бир дэстэ күл олайдым,
Чейран баламсан, балам.
Асылайдым яхандан
Мэним оласан.



Как пленил меня твой стран,
Мой джейран, любовь моя!
Я молю, моя мечта—
Вечно будь моей!

Ты скажи мне:—розой будь,
Мой джейран, любовь моя!—
Я твою украшу грудь...
Только будь моей!